

# MyFlow

CS



Návod k montáži a použití

CE 0297

2034100068L20



 DÜRR  
DENTAL

1608V003



# Obsah



## Důležité informace

<b>1 K tomuto dokumentu</b> . . . . .	2
1.1 Výstražné pokyny a symboly . . . . .	2
1.2 Upozornění na základě autorského práva . . . . .	2
<b>2 Bezpečnost</b> . . . . .	3
2.1 Použití k určenému účelu . . . . .	3
2.2 Použití neodpovídající určenému účelu . . . . .	3
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . .	3
2.4 Odborný personál . . . . .	3
2.5 Používejte jen originální součásti . . . . .	3
2.6 Přeprava . . . . .	3
2.7 Likvidace . . . . .	3



## Popis výrobku

<b>3 Přehled</b> . . . . .	4
3.1 Rozsah dodávky . . . . .	5
3.2 Speciální příslušenství . . . . .	5
3.3 Spotřební materiál . . . . .	5
3.4 Spotřební materiál a náhradní díly . . . . .	5
<b>4 Technické údaje</b> . . . . .	6
4.1 Typový štítek . . . . .	7
4.2 Identifikační číslo nádoby s práškem . . . . .	7
4.3 Hodnocení shody . . . . .	7
<b>5 Funkce</b> . . . . .	8



## Použití

<b>6 Indikace</b> . . . . .	9
<b>7 Kontraindikace</b> . . . . .	9
<b>8 Úprava přístroje k ošetření</b> . . . . .	10
8.1 Zkontrolujte připojení turbíny . . . . .	10
8.2 Zkontrolujte O kroužky . . . . .	10
8.3 Připojení násadce . . . . .	10
8.4 Nastavte průtokové množství vody a tlak vody . . . . .	11
8.5 Zkontrolujte tvorbu paprsku . . . . .	11
8.6 Naplňte nádobu práškem . . . . .	11

8.7 Možnosti použití odkládací plochy pro nádobu s práškem . . . . .	14
--	----

<b>9 Preventivní opatření</b> . . . . .	15
<b>10 Ošetření násadcem Supra</b> . . . . .	16
10.1 Preventivní opatření po ošetření . . . . .	17
<b>11 Po každém ošetření</b> . . . . .	18
11.1 Odložte násadec . . . . .	18
<b>12 Úprava</b> . . . . .	20
12.1 Zhodnocení rizika a klasifikace . . . . .	20
12.2 Postup úpravy dle EN ISO 17664 . . . . .	20
12.3 Všeobecné informace . . . . .	20
12.4 Příprava v místě použití . . . . .	21
12.5 Předčištění . . . . .	21
12.6 Ruční čištění, meziproplach, dezinfekce, konečné proplachování, sušení . . . . .	23
12.7 Strojové čištění, meziproplachování, dezinfekce, konečné proplachování, sušení . . . . .	26
12.8 Kontrola a prověření funkce . . . . .	27
12.9 Sterilizace parou . . . . .	27
12.10 Uvolnění materiálu určeného ke sterilizaci . . . . .	27
12.11 Skladování materiálu určeného ke sterilizaci . . . . .	27
<b>13 Údržba</b> . . . . .	29
13.1 Plán údržby . . . . .	29
13.2 Vyměňte O kroužky u těla . . . . .	30
13.3 Čištění trysky . . . . .	30
13.4 Uvolnění trysky . . . . .	30
13.5 Čištění nasávací trysky a kupolového ventilu . . . . .	30
13.6 Zkontrolujte kupolový ventil . . . . .	31
13.7 Výměna kupolového ventilu a O kroužků u nádoby s práškem . . . . .	31
13.8 Uvolnění vedení prášku a vzduchu . . . . .	31
13.9 Výměna nasávací trysky a O kroužku . . . . .	32
13.10 Kontrola funkce bajonetového uzávěru . . . . .	32




## Řešení problémů

<b>14 Typy pro uživatele a techniky</b> . . . . .	33
---	----

## 1 K tomuto dokumentu

Tento návod k montáži a použití je součástí zařízení.


 Při nedodržení návodů a pokynů uvedených v tomto Návodu k montáži a použití nepřebírá Dürr Dental žádnou záruku nebo ručení za bezpečný provoz a bezpečnou funkci přístroje.

### 1.1 Výstražné pokyny a symboly


#### Výstražné pokyny

Výstražné pokyny v tomto dokumentu upozorňují na možné ohrožení osob a na možnost vzniku věcných škod.

Jsou označené následujícími výstražnými pokyny:

 Všeobecný výstražný symbol

Tyto výstražné pokyny jsou vytvořeny následovně:


 **SIGNÁLNÍ SLOVO**  
**Popis druhu a zdroje nebezpečí**  
Jsou zde uvedeny možné následky nerespektování výstražných upozornění  
➤ Dodržujte tato opatření za účelem zabránění nebezpečí.

Pomocí signálního slova rozlišujeme čtyři stupně výstražných pokynů:

- **NEBEZPEČÍ**  
Bezprostřední nebezpečí těžkých úrazů nebo smrti
- **VAROVÁNÍ**  
Možné nebezpečí těžkých úrazů nebo smrti
- **UPOZORNĚNÍ**  
Nebezpečí lehkých úrazů
- **POZOR**  
Nebezpečí rozsáhlých věcných škod

#### Další symboly


V dokumentu a na přístroji nebo v přístroji se používají tyto symboly:

 Upozornění, např. zvláštní údaje ohledně hospodárného použití přístroje.


 Dodržujte doprovodnou dokumentaci.

 Označení CE

 Výrobce


 Likvidujte řádně dle směrnice EU 2012/19/EU (OEEZ).


 Nesterilní

 Použijte ochranné rukavice.

 Použijte ochranu očí

 Použijte ochranu úst.

 Sterilizace parou při 134°C

 Termodezinfekce a čištění

### 1.2 Upozornění na základě autorského práva

Všechny uvedené postupy, zapojení, názvy, programy software a přístroje jsou chráněny autorským právem.

Pořízení kopie návodu k montáži a použití, i jeho částí, je povoleno pouze s písemným souhlasem firmy Dürr Dental.

## 2 Bezpečnost

Dürr Dental vyvinul a zkonstruoval tento přístroj tak, že nebezpečí jsou dalekosáhle vyloučena, pokud se přístroj používá v souladu s určeným účelem. Přesto mohou existovat zbytková nebezpečí. Respektujte proto následující upozornění.

### 2.1 Použití k určenému účelu

Mobilní práškový tryskací násadec k adaptaci na spojce turbíny dentální ošetřovací jednotky. Přístrojem je možné odstranit supragingiválně měkké povlaky a zbarvení (pigmenty). Spektrum ošetření se rozprostírá od parodontologie, přes profylaxi (profesionální čištění zubů), až po kariologii (kondicionování pečetění fisur).

### 2.2 Použití neodpovídající určenému účelu

Jiné použití nebo použití přesahující stanovený rámec platí za použití neodpovídající určenému účelu. Za škody plynoucí z takového použití výrobce neručí. Riziko nese pouze uživatel.



#### **POZOR** **Výpadek přístroje**

Silně abrazivní tryskací prostředky mohou vést k neopravitelným škodám přístroje.

- › Silně abrazivní tryskací prostředky jako karbid křemíku a oxid hlinitý se nesmí používat.

### 2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- › Při provozu tohoto přístroje dodržujte směrnice, zákony, vyhlášky a předpisy, které platí v místě jeho použití.
- › Před každým použitím zkontrolujte funkci a stav přístroje.
- › Přístroj nepřestavujte a ani na něm neprovádějte změny.
- › Dodržujte Návod k montáži a použití.
- › Návod k montáži a použití mějte u přístroje vždy přístupný pro uživatele.

## 2.4 Odborný personál

### Obsluha

Osoby, které obsluhují tento přístroj, musí na základě svého vzdělání a znalostí zabezpečit bezpečnou a správnou manipulaci s ním.

- › Každému uživateli je nutné dát návod nebo ho nechat zasvětit do toho, jak se přístroj obsluhuje.

### Montáž a oprava

- › Montáž, nová nastavení, změny, rozšíření a opravy nechte provést Dürr Dental nebo místem, které k tomu bylo Dürr Dental pověřeno.

### 2.5 Používejte jen originální součásti

- › Používejte pouze příslušenství a speciální příslušenství, které uvedl a nebo odsouhlasil Dürr Dental.
- › Používejte pouze originální spotřební materiál a originální náhradní součásti.

### 2.6 Přeprava

Originální obal skýtá optimální ochranu přístroje během přepravy.

V případě potřeby lze originální obal pro přístroj objednat u Dürr Dental.



Dürr Dental nepřebírá ručení za škody vzniklé během přepravy kvůli chybnému obalu ani během záruční doby.

- › Přístroj přepravujte pouze v originálním obalu.
- › Obal udržujte mimo dosah dětí.

### 2.7 Likvidace

#### Zařízení

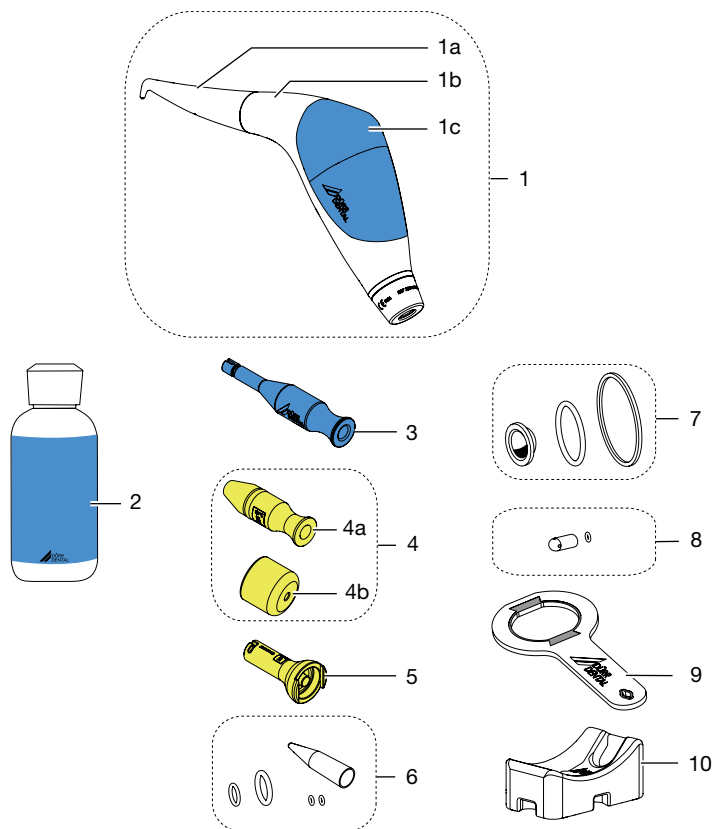


Přístroj je případně kontaminován. Informujte společnost provádějící likvidaci odpadu, že v tomto případě musí být učiněna odpovídající bezpečnostní opatření.

- › Potenciální kontaminované části před likvidací dekontaminujte.
- › Nekontaminované díly (např. elektronika, plastové díly, kovové díly atd.) likvidujte podle místních platných předpisů.
- › S dotazy, které se týkají odborné likvidace, se obraťte na specializovaný obchod.



## 3 Přehled



- 1 Násadec pro práškové tryskání MyFlow Supra
- 1a Tryska Supra
- 1b Tělo
- 1c Nádobka s práškem Supra (modrá)
- 2 Lunos profylaktický prášek Gentle Clean
- 3 Oplachovací adaptér pro trysku (modrou) k čištění po každém ošetření a při ucpání
- 4 Sada oplachovacích adaptérů pro použití při úpravě
- 4a Oplachovací adaptér pro trysku (žlutou) k použití při úpravě
- 4b Oplachovací adaptér pro tělo (žluté) k použití při úpravě
- 5 Funkční nástroj
- 6 Sada O kroužků pro tělo
- 7 Sada O kroužků pro nádobu s práškem
- 8 O kroužek a nasávací tryska na vedení prášku a vzduchu
- 9 Kombinovaný klíč
- 10 Odkládací plocha pro nádobu s práškem

### 3.1 Rozsah dodávky

Následující položky zboží jsou obsaženy v rozsahu dodávky (odchylky jsou možné vzhledem k nařízením a dovozním předpisům typickým pro danou zemi):

**Rozsah dodávky násadec pro práškové tryskání MyFlow s "tryskou Supra"**  
pro varianty:

**MyFlow** . . . . . 2034900050

*Sada: Supra / Adaptér: KaVo*

**MyFlow** . . . . . 2034900051

*Sada: Supra / Adaptér: Sirona*

**MyFlow** . . . . . 2034900052

*Sada: Supra / Adaptér: W&H*

**MyFlow** . . . . . 2034900053

*Sada: Supra / Adaptér: Bien Air*

**MyFlow** . . . . . 2034900054

*Sada: Supra / Adaptér: NSK*

- Násadec pro práškové tryskání MyFlow Supra
- Oplachovací adaptér pro trysku (modrý)
- Odkládací plocha pro nádobu s práškem
- Sada O kroužků pro tělo
- Sada O kroužků pro nádobu s práškem
- Kombinovaný klíč
- Funkční nástroj
- Lunos profylaktický prášek Gentle Clean
- Návod k montáži a použití
- Stručný návod

### 3.2 Speciální příslušenství

Následující výrobky jsou s přístrojem volitelně použitelné:

Tryska Supra. . . . . 2034440000

Sada oplachovacích adaptérů  
(žlutá, ruční úprava). . . . . 2034100155

Profylaktická kanyla (4 kusy) . . . . . A070005850

### 3.3 Spotřební materiál

Následující materiály se spotřebovávají během provozu přístroje a je nutné je doobjednat:

Lunos profylaktický prášek "Gentle Clean neutrální" (4 x 180 g) . . . . .CPZ610A2250

Lunos profylaktický prášek "Gentle Clean oranžový" (4 x 180 g) . . . . .CPZ620A2250

Lunos profylaktický prášek "Gentle Clean máta" (4 x 180 g). . . . .CPZ630A2250

### 3.4 Spotřební materiál a náhradní díly

Následující součásti podléhající opotřebením se musí v pravidelných intervalech vyměňovat (viz také údržba):

Nasávací tryska a O kroužek pro vedení prášku a vzduchu (sada) . . . 2034100148

Sada O kroužků pro tělo

s pomůckou pro navlékání . . . . . 2034100160

Sada O kroužků pro nádobu s práškem . . . . . 2034100150

Oplachovací adaptér pro trysku. . . 2034100161

Kombinovaný klíč . . . . . 2034100152

Funkční nástroj . . . . . 2034100154

Nádobu s práškem Supra (2 kusy) . 2034100104

Odkládací plocha pro nádobu s práškem . . . . . 2034100147



Informace k náhradním dílům naleznete na portálu pro autorizované specializované prodejny na:  
[www.duerrdental.net](http://www.duerrdental.net).

## 4 Technické údaje

### Všeobecná technická data přístroje

Rozměry (Š x V x D)	mm	40 x 120 x 210
Hmotnost, prázdná	g	200
Tlak vody	kPa (bar)	70 - 200 (0,7 - 2)
max. průtokové množství vody při 1 baru	ml/min	70
Tlak vzduchu	kPa (bar)	250 - 400 (2,5 - 4)
Průtokové množství vzduchu při 3,5 barech	Ln/min	10 - 20
Vnitřní objem nádoby s práškem	cm <sup>3</sup>	40
Obsah nádoby s práškem	g	max. 18

### Hladina akustického tlaku

Přístroj v provozu	dB(A)	76*
--------------------	-------	-----

\* dle EN ISO 1680 emise zvuku ve vzduchu; naměřené ve zvukově izolované místnosti.

### Klasifikace

Směrnice pro zdravotnické prostředky (93/42/EHS)	Třída IIa
--	-----------

### Okolní podmínky při skladování a přepravě

Teplota	°C	-40 až +60
Rel. vlhkost vzduchu	%	10% až 90%

Respektujte přitom nápisy na výstelce obalu.

### Okolní podmínky v provozu

Teplota	°C	10 až 40
Rel. vlhkost vzduchu	%	20 až max. 75
Tlak vzduchu	hPa	700 - 1060

### Připojení turbíny u ošetřovacích jednotek

Sirona® R/F spojka
KaVo® MULTiflex Lux® spojka
W&H® Roto Quick Lux® spojka
NSK® MachLite / Phateleus spojka
Bien-Air® Dental Unifix L® spojka

® zaregistrované obchodní značka odpovídajících firem.

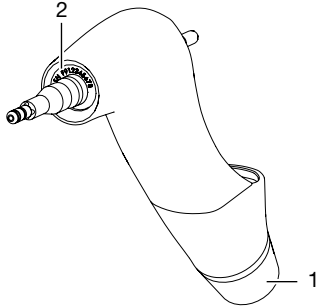


## 4.1 Typový štítek

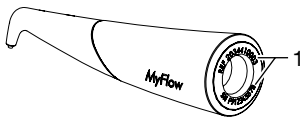
Typový štítek se nachází na obalu přístroje.

REF Objednávka č.

Séri- Sériové číslo  
ové  
číslu



- 1 Objednávka č.
- 2 Sériové číslo



- 1 Objednací číslo a sériové číslo násadců

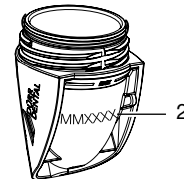
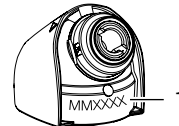
## 4.2 Identifikační číslo nádoby s práškem

Na horním dílu a spodním dílu nádoby s práškem se nachází stejné identifikační číslo. Tyto oba díly patří k sobě.

Identifikační číslo slouží k dokumentaci úpravy. Po určitém počtu cyklů úpravy, popř. po uplynutí životnosti, se tyto díly již nesmí používat (viz "13.1 Plán údržby").

Identifikační číslo se skládá z následujícího označení: MMXXXX

MM	Datum výroby: rok a měsíc
XXXX	pořadové alfanumerické identifikační číslo



- 1 Identifikační číslo nádoby s práškem horní díl
- 2 Identifikační číslo nádoby s práškem spodní díl



### VAROVÁNÍ Nebezpečí zranění

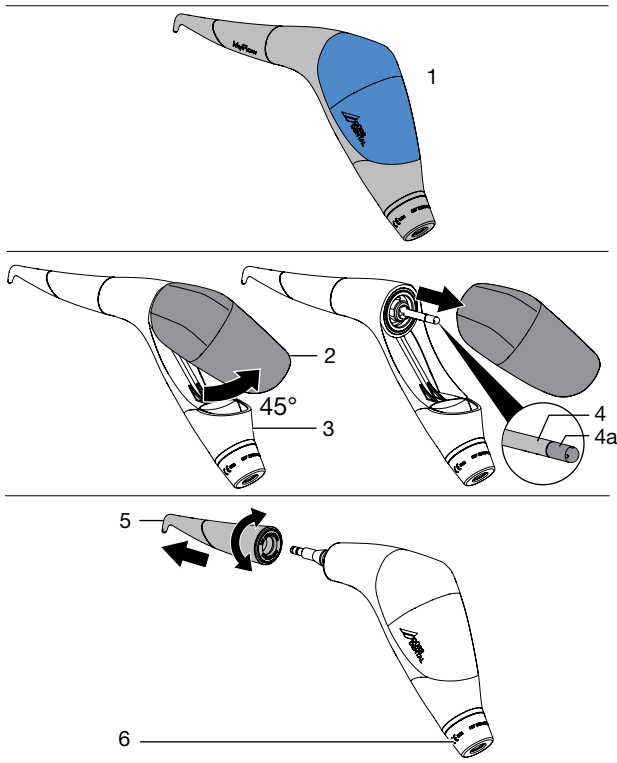
Při překročení stanovené životnosti nádoby s práškem může dojít k defektům, např. mikrotrhlínky. Poškozené nádoby s práškem mohou prasknout.

› Nádoby s práškem vyměňte.

## 4.3 Hodnocení shody

Přístroj byl podle příslušných směrnic Evropské unie podroben postupu hodnocení shody. Přístroj odpovídá požadovaným základním požadavkům.

## 5 Funkce



- 1 Násadec pro práškové tryskání MyFlow Supra
- 2 Nádobka s práškem Supra (modrá)
- 3 Tělo
- 4 Vedení prášku a vzduchu
- 4a Nasávací tryska na vedení prášku a vzduchu
- 5 Tryska Supra
- 6 Připojení s integrovaným adaptérem spojky pro připojení turbíny (ošetřovací jednotka)

Násadec pro práškové tryskání MyFlow slouží k odstranění měkkých, supragingiválních povlaků a zbarvení.

Supragingiválně se provozuje násadec pro práškové tryskání MyFlow s profylaktickými prášky schválenými pro tuto oblast použití (např. profylaktický prášek "Gentle Clean Neutral", Dürr Dental), nádobou na prášek Supra a tryskou Supra.

Nádoby s práškem jsou jednoduše a rychle vyměnitelné pomocí bajonetového uzávěru a tryska pomocí zásuvného uzávěru.

Násadec pro práškové tryskání MyFlow lze obdržet pro různé spojky turbíny. Modely se liší různými integrovanými adaptéry spojky.



## 6 Indikace

Doporučujeme násadec pro práškové tryskání MyFlow Supra k odstraňování supragingiválních měkkých povlaků a zbarvení:

- › před ošetřením fluoridem
- › před bělením zubů
- › před umístěním pečetení
- › před určením barvy
- › u ortodontických pacientů
- › k přípravě povrchů před lepením a cementováním inlayů, onlayů, korunek a fazet
- › k přípravě povrchů před umístěním restaurování kompozit
- › před lepením čelistních ortopedických braket

## 7 Kontraindikace



### **VAROVÁNÍ** **Poruchy orgánů**

Při těžkých onemocněních, např. porucha funkce srdce nebo ledvin,

- › Neošetřujte pacienty s násadcem pro prášek a vodní paprsek.



### **VAROVÁNÍ** **Porucha funkce dýchání**

U pacientů, kteří trpí poruchou dýchacích cest, může směs prášku, vody a vzduchu způsobit problémy dýchacích cest.

- › Neošetřujte pacienty s násadcem pro prášek a vodní paprsek.



### **VAROVÁNÍ** **Tvorba emfyzému**

Měkké tkáně se nesmí vystavit práškovému paprsku, jinak může dojít k tvorbě emfyzému v tkáni.

- › Hrot trysky nesměřujte přímo na dásně, jazyk a do zubní kapsy.



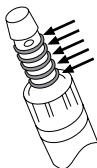
Je nutné dodržovat návody k použití profylaktických prášků. Obsahují případně další bezpečnostní pokyny.

## 8 Úprava přístroje k ošetření

### 8.1 Zkontrolujte připojení turbíny

- › Zkontrolujte, zda je řádný stav O kroužků spojky turbíny.

Defektní O kroužky mohou vést k poškození přístroje. Vyměňte O kroužky, pokud je to zapotřebí.



- › Násadec pro práškové tryskání se spojí s integrovaným adaptérem s připojením turbíny ošetřovací jednotky.

Běžná připojení turbíny (viz "4 Technické údaje").



#### POZOR

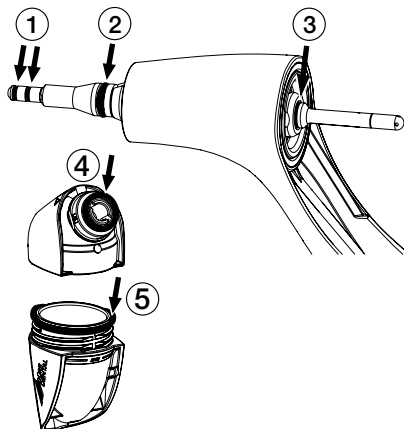
#### Poškození přístroje

Při použití nevhodného připojení turbíny.

- › Provozujte přístroj pouze s odpovídajícím připojením turbíny.

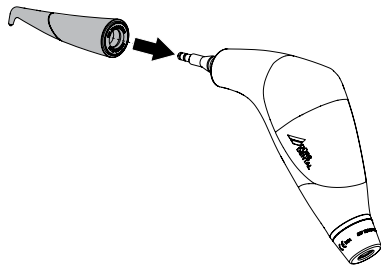
### 8.2 Zkontrolujte O kroužky

- › Před každým ošetřením zkontrolujte, zda nejsou O kroužky poškozené, v případě potřeby je vyměňte (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla", popř. "13.7 Výměna kupolového ventilu a O kroužků u nádoby s práškem").



### 8.3 Připojení násadce

- Ošetřovací jednotka se musí nacházet ve stavu bez tlaku, popř. ošetřovací jednotka se musí přepnout, aby byla bez tlaku.
- Nezapínejte nožní ovladač turbíny.
- U turbíny se světlem musí být světlo vypnuté.
- › Násadec pro práškové tryskání před prvním použitím a po každém ošetření vyčistěte, dezinfikujte a sterilizujte (viz "12 Úprava").
- › Nasadte trysku na tělo.

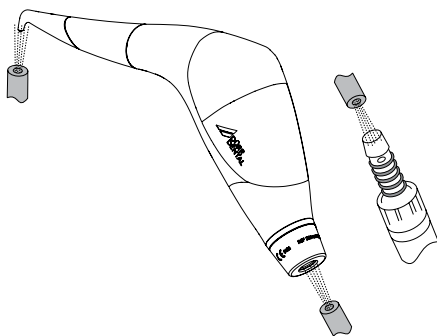


#### POZOR

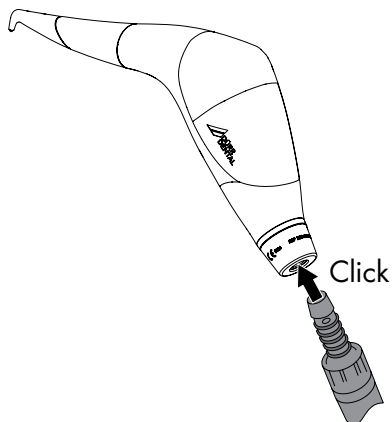
#### Nebezpečí ucpání


Násadec pro práškové tryskání a spojka turbíny musí být před použitím suché. Zbývající vlhkost může vést k ucpání vedení vzduchu a vody.

- › Násadec pro práškové tryskání a spojku turbíny ořoukejte dosucha.




- › Zasuňte spojku turbíny do adaptéru spojky násadce pro práškové tryskání.



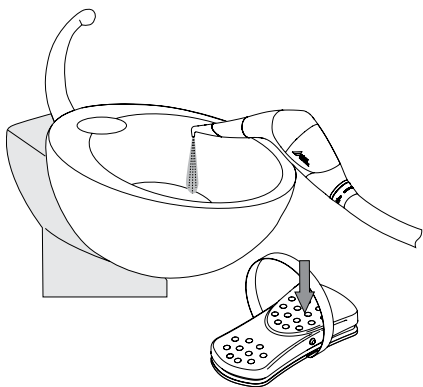
-  Aby se odstranila případná zbývající vlhkost v nádobě s práškem, provozujte přístroj s nasazenou prázdnou nádobou s práškem po dobu cca 10 sekund.

## 8.4 Nastavte průtokové množství vody a tlak vody

-  **Násadec pro práškové tryskání vždy provozujte s průtokem vody.**

Optimální ošetření je možné pouze ve spojení s médií prášek-vzduch a voda. Nastavení průtokového množství vody je snadnější u prázdné nádoby s práškem. Nejlépe před prvním použitím.

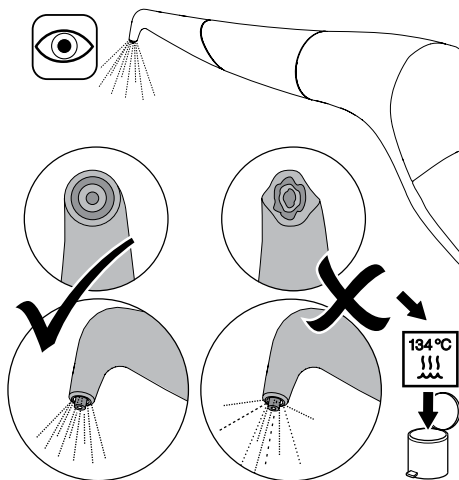
- › Trysku násadce pro práškové tryskání držte ve vzdálenosti cca 20 cm do vlhkého plivátka.




- › Případně nastavte podle potřeby průtokové množství vody tak, aby byl vodní paprsek rovnoměrný a jemný.
- › Nastavte tlak vzduchu u ošetřovací jednotky. Přitom nepřekračujte max. tlak vzduchu. Výsledek ošetření se liší, podle nastavení tlaku vzduchu:  
Čím vyšší je tlak vzduchu, tím větší je výkon čištění a tím nižší je efekt leštění.  
Čím nižší je tlak vzduchu, tím nižší je výkon čištění a tím větší je efekt leštění.

## 8.5 Zkontrolujte tvorbu paprsku

- › Zkontrolujte, zda otvory trysky leží soustředně a obraz paprsku je soustředný. Jestliže je tvorba paprsku nepravidelná, došlo možná k ucpání v potrubí, toto odstraňte.

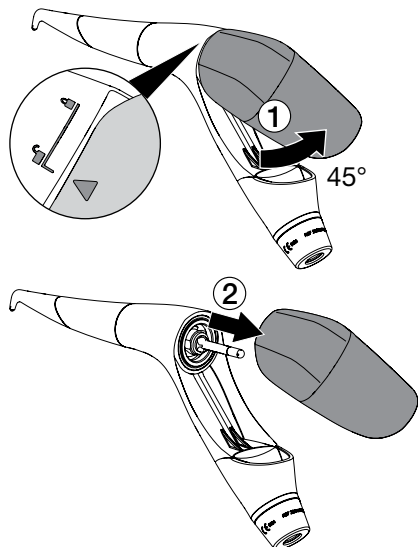


## 8.6 Naplňte nádobu práškem

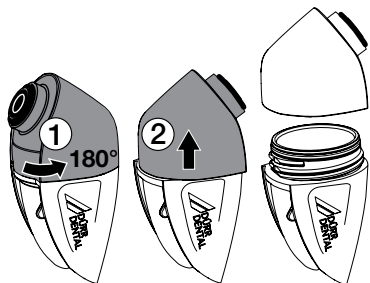
-  Po odebrání násadce pro práškové tryskání z čistícího a dezinfekčního přístroje nejdříve umístěte prázdnou nádobu s práškem.  
Přístroj 1 x spusťte s prázdnou nádobou s práškem. Tím se může odstranit zbývající vlhkost v potrubí s práškem a vzduchem.

**Odstraňte nádobu pro prášek a otevřete ji**

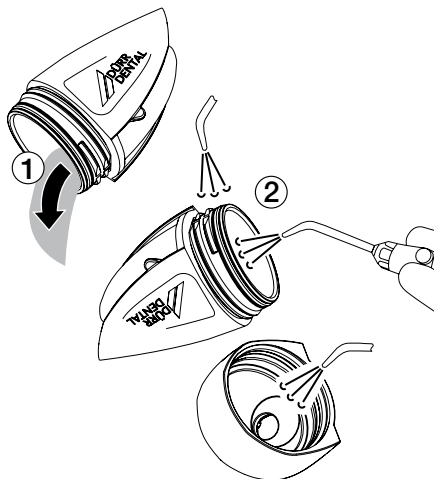
- › Otočte nádobu pro prášek o 45°, poté ji sejměte.



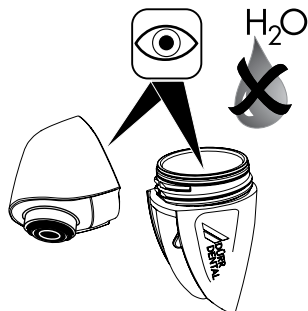
- › Vrchní díl nádoby pro prášek otočte o 180°, poté sejměte.



- › Vyprázdněte případně se vyskytující zbývající prášek. Vrchní díl nádoby a spodní díl nádoby vyfoukněte stlačeným vzduchem.



- › Zkontrolujte, zda je nádoba s práškem suchá.



- › Zkontrolujte, zda nejsou O kroužky poškozené.
- › Zkontrolujte, zda není kupolový ventil poškozený (viz "13.6 Zkontrolujte kupolový ventil").

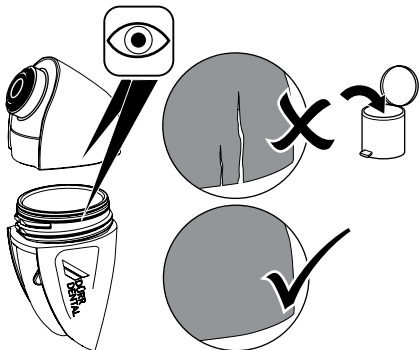


**VAROVÁNÍ**  
**Nebezpečí zranění**

Poškozené nádoby s práškem mohou prasknout.

- Poškozené nádoby s práškem vyměňte.

- Zkontrolujte, zda se u nádoby s práškem nevyskytují mikrotrhlínky, případně použijte novou nádobu s práškem.



Jestliže je jeden díl nádoby s práškem poškozený, musí se vyměnit oba díly. Oba díly mají stejné identifikační číslo (viz "4.2 Identifikační číslo nádoby s práškem").

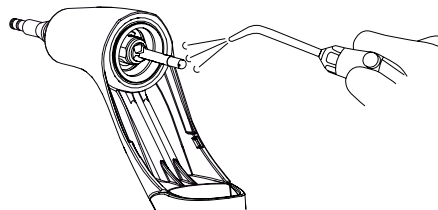
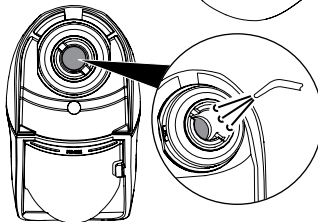
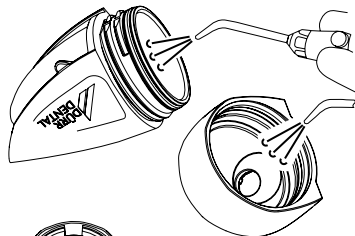
**Naplňte nádobu práškem**



**POZOR**  
**Prášek může na základě vlhkosti hrdkovatět**

- Zkontrolujte, zda je nádoba s práškem před naplněním suchá, popř. ji vyfoukněte do sucha

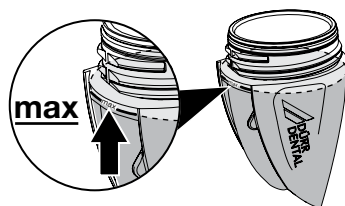
- Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé komponenty bez prášku, popř. je ofoukněte stlačeným vzduchem. Tím lze zamezit ucpání.

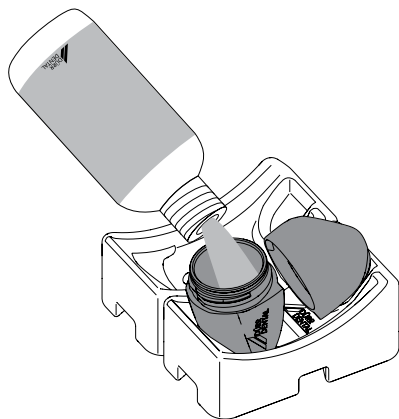



- Naplňte prášek pro tryskání do spodní části nádoby.

Nádobu plňte pomalu, aby se omezila prašnost.

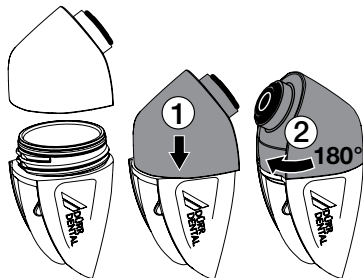
Dodržte **Maximální obsah**. Nepřekračujte max. obsah!





 Optimální výsledek tryskání se dosáhne s **maximálně naplněnou nádobou s práškem**.

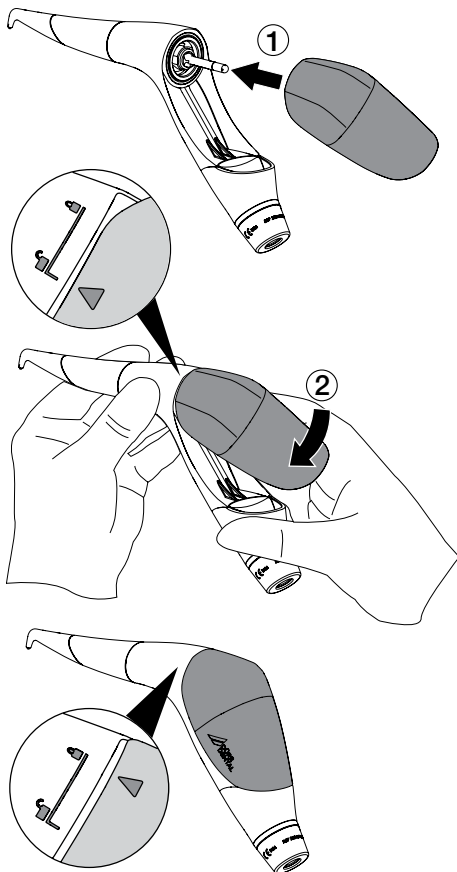
- › Před přišroubováním odstraňte případné zbytky prášku u závitů spodního dílu nádoby a na bajonetovém uzávěru uzavírací čepičky.
- › Zavřete nádobu s práškem. Zajistěte, aby byla nádobka s práškem správně uzavřená, aby se zamezilo úniku prášku.




- › Zavřete láhev s práškem, aby se prášek chránil před vlhkostí.


### Nasaďte nádobu s práškem

- › Nádobu s práškem nasaďte na vedení prášku a vzduchu, poté zatočte do koncové polohy. Viz také značení.



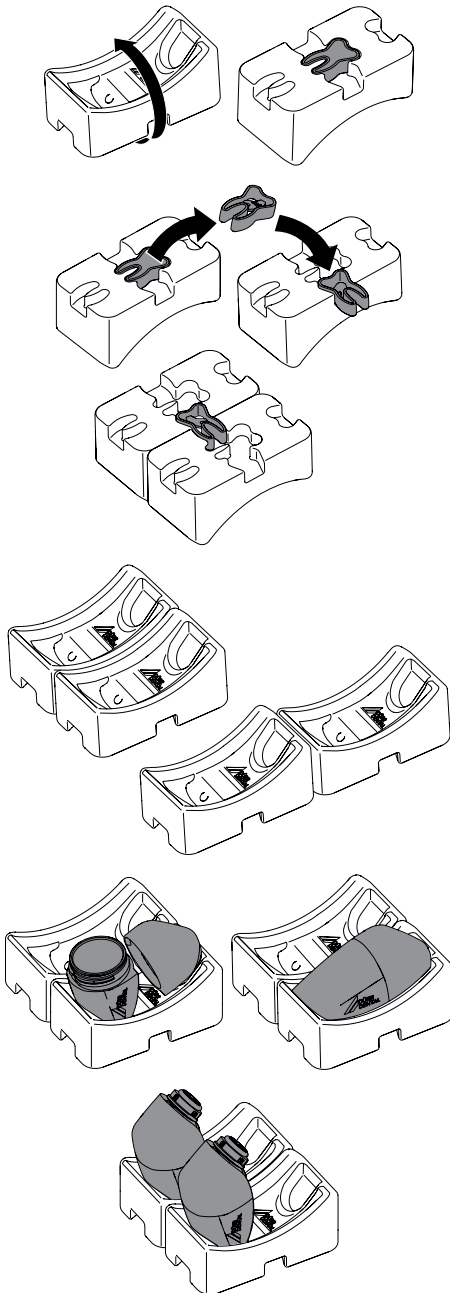
## 8.7 Možnosti použití odkládací plochy pro nádobu s práškem

 Pomocí několika, podle přání propojených, odkládacích ploch pro nádobu s práškem lze značně zjednodušit a optimalizovat "přípravu k ošetření" a "skladování".

K propojení více odkládacích ploch slouží spojovací díl ve tvaru zubu na spodní straně odkládací plochy. 



› Zub vyjměte a příslušně nasadte.



## 9 Preventivní opatření

RKI doporučuje:



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu očí



Používejte ochranu úst.



### **VAROVÁNÍ** **Nebezpečí infekce kontaminovanými výrobky**

Nebezpečí křížové kontaminace

› Před prvním použitím a po každém použití výrobek řádně a včas upravte.



### **VAROVÁNÍ** **Zranění očí**

Omylem se může dostat práškový paprsek do očí.

› Během ošetření by měli uživatel, asistent a pacient nosit ochranné brýle.

› Trysku před a po ošetření nesměřujte na osoby.



### **VAROVÁNÍ** **Nebezpečí infekce**

Aby se nebezpečí infekce udrželo na co nejnižší úrovni a zamezilo vdechnutí aerosolu a prášku

› Používejte ochranu úst a nosu



### **POZOR** **Nebezpečí znečištění**

Při ošetření může dojít k poškození kontaktních čoček nebo brýlí pacienta.

› Během ošetření vyjměte, popř. sejměte.



### **POZOR** **Nebezpečí znečištění**

Může dojít ke znečištění oděvu pacienta.

› Během ošetření zakryjte oděv látkou.


## 10 Ošetření násadcem Supra


RKI doporučuje:

 Používejte ochranné rukavice.

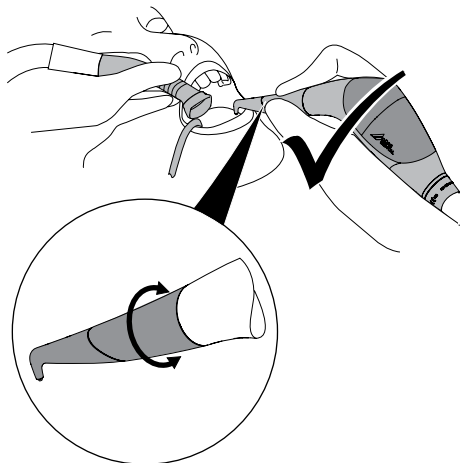
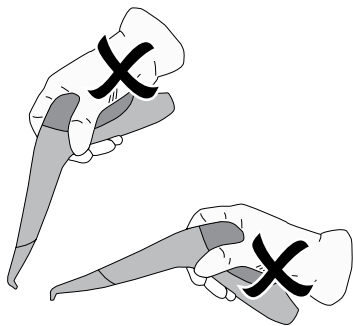
 Používejte ochranu očí

 Používejte ochranu úst.

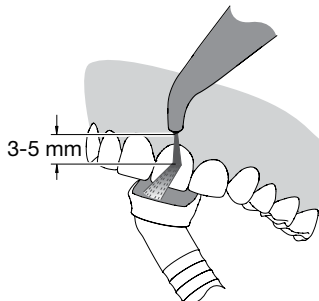
 Přístroj by měl mít při ošetření pokojovou teplotu. Nepoužívejte teplý přístroj, např. přímo po úpravě z parního sterilizátoru!

 Při případném ucpání viz "13.4 Uvolnění trysky".

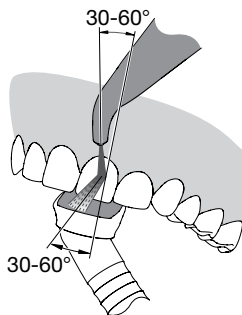
- Rty pacienta natřete vazelínou.
- Provedte antisepsi sliznice u pacientů se zvýšeným rizikem infekce.
- > Umístěte malý odsávač slin tak, aby se pod jazykem odsávalo volně.
- > Pomocí profylaktické kanyly nebo velké univerzální kanyly odsávejte odrážející se práškový paprsek.
- > Násadec a odsávací kanylu by měla vést stejná osoba. Jen tak je možné zaručit optimální vedení odsávací kanyly k hrotu trysky.



- > Stiskněte nožní ovladač a odstraňte povlaky krouživými pohyby. Hrot trysky vedte krouživými pohyby ve vzdálenosti 3 - 5 mm k povrchu zubu.



- > Přitom otryskávejte zub směrem od zubní kapsy až po řezací okraj s úhlem od 30 do 60 stupňů.



**VAROVÁNÍ****Tvorba emfyzému**

Měkké tkáně se nesmí vystavit práškovému paprsku, jinak může dojít k tvorbě emfyzému v tkáni.

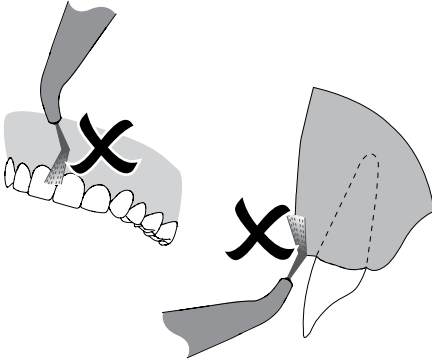
- › Hrot trysky nesměřujte přímo na dásně, jazyk a do zubní kapsy.

**POZOR****Poškození restaurování**

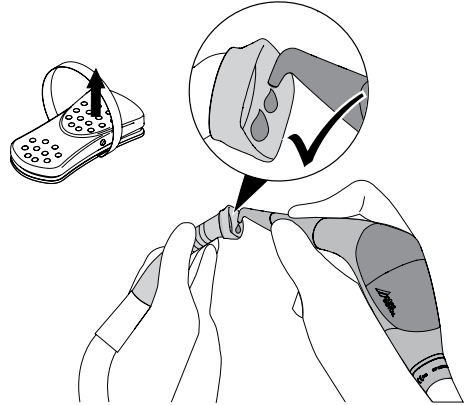
Restaurování jako výplně, korunky a můstky se mohou práškem poškodit

- › Práškový paprsek nesměřujte na restaurování.

- › Paprsek prášku a vzduchu je velmi silný. Nesmí se vést chybně, protože by mohlo dojít k poškození dásní nebo k emfyzému (vzduchem fouknutým do krevního oběhu).

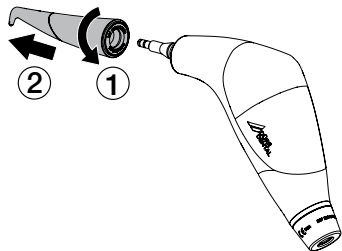
**10.1 Preventivní opatření po ošetření**

- › Na konci ošetření, poté, co se dá noha pryč z nožního ovladače, paprsek prášku a vzduchu ještě několik sekund trvá. Během toho se nesmí násadec vést přes obličej a oděv pacienta. Doporučujeme držet hrot trysky, dokud se ještě nachází v ústech pacienta, do odeznění proudu prášku a vzduchu do odsávací kanyly.

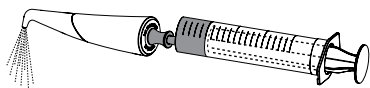
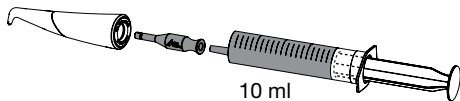


## 11 Po každém ošetření

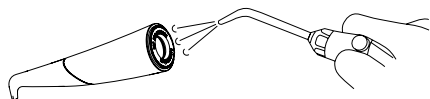
- › Sejměte trysky lehkým otáčivým pohybem.



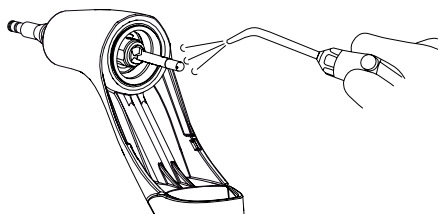
- › Oplachovací adaptér (modrý) umístěte na trysku a propláchněte 10ml jednorázovou stříkačkou.



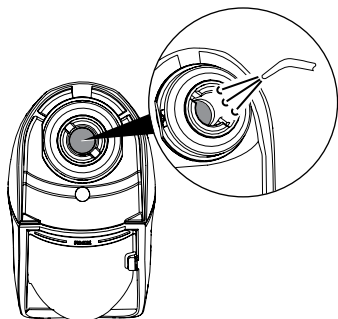
- › Při ucpání (viz "13.4 Uvolnění trysky").
- › Osušte trysku a vyfoukněte ji.



- › Osušte nasávací trysku a vyfoukněte ji.

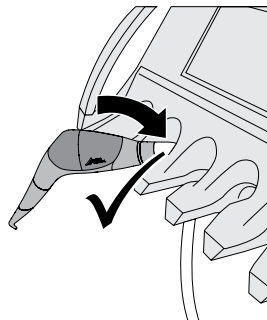
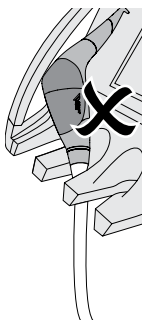


- › Osušte kupolový ventil a vyfoukněte ho.



## 11.1 Odložte násadec

- › Aby se zamezilo ucpání, umístěte násadec do toulce ošetřovací jednotky, aby výstupní otvor směřoval dolů.





## 12 Úprava

### 12.1 Zhodnocení rizika a klasifikace

Zhodnocení rizika a klasifikaci zdravotnických prostředků používaných ve stomatologii musí před jejich úpravou provést uživatel. Přitom dodržujte směrnice, normy a ustanovení, jako např. "Doporučení Komise pro nemocniční hygienu a prevenci infekcí", specifické pro jednotlivé země.

Příslušenství zdravotnického prostředku rovněž podléhá úpravě.

Doporučení pro klasifikaci při použití výrobku v souladu s určením: **polokritický B až kritický B**

#### **Polokritický zdravotnický prostředek:**

zdravotnický prostředek, který přichází do styku se sliznicí nebo chorobně změněnou pokožkou.

#### **Kritický zdravotnický prostředek:**

zdravotnický prostředek, který navíc přichází do styku také s poraněnou pokožkou a krví.

### 12.2 Postup úpravy dle EN ISO 17664

Proveďte postup k úpravě (čištění, dezinfekce, sušení, sterilizace) po každém ošetření, podle postupu úpravy dle EN ISO 17664.



#### **Důležitá informace!**

Pokyny k úpravě dle EN 17664 byly nezávisle prozkoušeny firmou Dürr Dental pro přípravu přístroje s jeho komponentami k jejich opakovanému použití.

Osoba, která provádí úpravu, zodpovídá za to, že se provedenou úpravou při použití vybavení, materiálů a personálu dosáhne požadovaných výsledků. K tomu jsou zapotřebí validace a rutinní kontroly postupu úpravy. Za každou odchylku od výše uvedeného návodu osobou provádějící úpravu je s ohledem na její účinnost a možné nepříznivé následky odpovědná osoba provádějící úpravu. Častá opakovaná úprava má na komponenty přístroje jen nepatrné účinky. Konec životnosti produktu je ovlivňován zejména opotřebením a poškozením používáním.

Za používání znečištěných, kontaminovaných a poškozených komponent je odpovědná výlučně osoba provádějící úpravu a uživatel.

Postup úpravy byl validován takto:

#### **Předběžné čištění**

ID 213 (Dürr Dental), 2%, 15 min.

#### **Ruční čištění**

ID 213 (Dürr Dental), 2%, 15 min.

#### **Ruční dezinfekce**

ID 213 (Dürr Dental), 2%, 15 min.

#### **Ruční čištění a dezinfekce**

byly provedeny dle EN ISO 15883 s prověřenou účinností.

- Předčištění pomocí ID 213 (Dürr Dental), 2%, 15 min.
- Neodisher MediClean, RDG: G 7836 CD (Miele), program: D-V-MEDICLEAN při 90 °C (5 min)

#### **Sterilizace parou**

byla provedena dle EN ISO 17665 (platné IQ/OQ a hodnocení výkonu specifického pro příslušný produkt PQ).

Sterilizace materiálu určeného ke sterilizaci, (např. 20 min. při 121 °C, 4 min. při 132 °C nebo 4 min. při 134 °C).

### 12.3 Všeobecné informace



#### **POZOR**

#### **Poškození přístroje**

Přípravky pro péči s obsahem oleje poškozují přístroj.

› Násadec pro práškové tryskání My-Flow se nesmí ošetřovat olejem nebo systémy pro péči obsahujícími olej.

- › Dodržujte směrnice, normy a ustanovení pro čištění, dezinfekci a sterilizaci lékařských výrobků specifické pro příslušnou zemi a také specifická ustanovení ve stomatologické ordinaci nebo na klinice.
- › Při výběru čisticích a dezinfekčních prostředků, které budou použity, dodržujte údaje (viz "12.6 Ruční čištění, meziproplach, dezinfekce, konečné proplachování, sušení" a "12.7 Strojové čištění, meziproplachování, dezinfekce, konečné proplachování, sušení").
- › Je nutné dodržovat koncentrace, teploty a doby působení uvedené výrobcem čisticích a dezinfekčního prostředku a ustanovení k opláchnutí.
- › Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky, které obsahují chlór, rozpouštědla, silné louhy (pH >11) a oxidační prostředky.
- › Používejte pouze čisticí a dezinfekční prostředky, které nejsou fixační a bez aldehydů.

- › Nepoužívejte leštidlo (nebezpečí toxických reziduí na komponentech).
- › Používejte jen čerstvě vyrobené roztoky.
- › Používejte jen destilovanou nebo deionizovanou vodu s nízkým počtem zárodků ( $\leq$  kvalita pitné vody).
- › Používejte čistý, suchý stlačený vzduch bez oleje a částic.
- › Nepřekračujte teploty 138 °C.
- › Všechny použité přístroje (ultrazvuková lázeň, čisticí a dezinfekční přístroj (RDG), přístroj pro pečetění, parní sterilizátor) pravidelně udržujte a kontrolujte.

## 12.4 Příprava v místě použití

RKI doporučuje:



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu očí



Používejte ochranu úst.



### **VAROVÁNÍ** Nebezpečí infekce kontaminovanými výrobky

Nebezpečí křížové kontaminace

- › Před prvním použitím a po každém použití výrobek řádně a včas upravte.

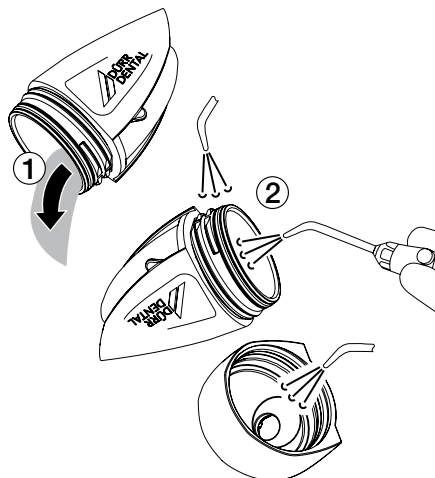
- › Přeprogramujte chráněné před kontaminací z místa ošetření do úseku úpravy.
- › Hrubé, organické nečistoty odstraňte dezinfekčním ubrouskem.

## 12.5 Předčištění

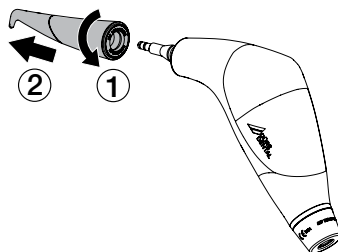
- › Jestliže se vyskytnou zbytky krve, popř. hrubé, organické nečistoty, ihned je odstraňte čerstvou a navlhčenou buničinou.
- › Přístroj předčistěte max. 15 minut po použití.

### Příprava násadce pro práškové tryskání

- › Odstraňte nádobu pro prášek, otevřete ji a případně vyčistěte.



- › Odstraňte zbytky prášku v těle a trysce.
- › Sejměte trysku lehkým otáčivým pohybem.

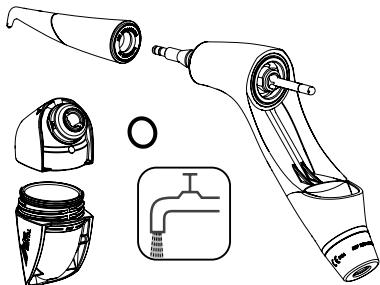


- › Otevřete nádobu s práškem.
- › Sejměte O kroužek z horního dílu nádoby s práškem.

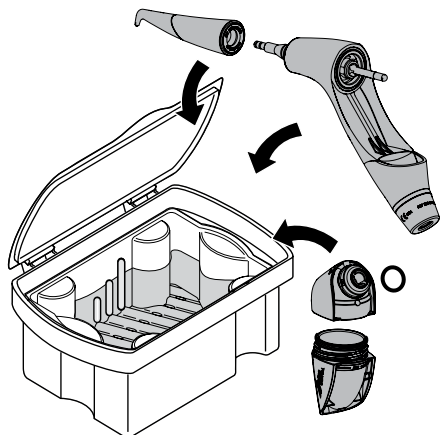


### Předčištění násadce pro práškové tryskání

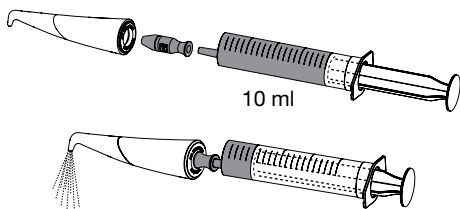
- › Všechny komponenty opláchněte pod vodou po dobu min. 1 minuty (teplota < 35 °C).



- › Jednotlivé díly vložte po stanovenou dobu působení, ovšem max. 12 hodin, do čisticí a dezinfekční lázně (nefixační/bez aldehydů (viz "12.3 Všeobecné informace"), aby byly všechny díly pokryté.

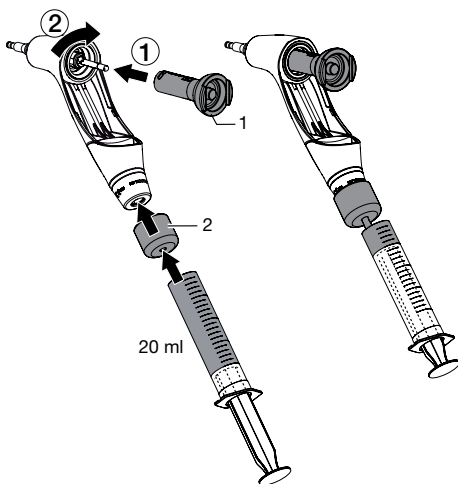


- › Oplachovací adaptér umístíte na trysku a propláchněte 10ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



- › Rovněž v lázni s dezinfekčním prostředkem umístíte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem.

Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadíte na tělo a propláchněte 20ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



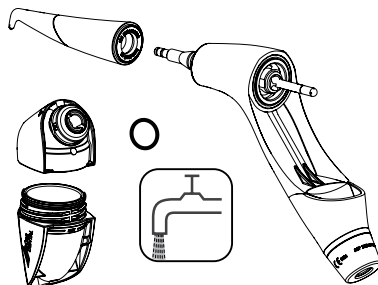
- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

- › Všechny povrchy očistíte čistým, měkkým kartáčem.
- › Odstraňte všechny oplachovací adaptéry.

### Opláchnutí násadce pro práškové tryskání

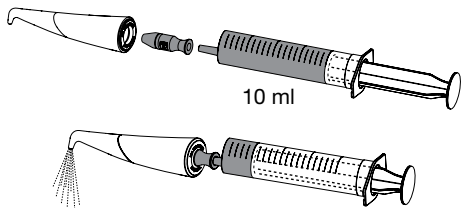
Po uplynutí stanovené doby působení:

- › Všechny komponenty opláchněte pod vodou po dobu min. 1 minuty (teplota < 35 °C).

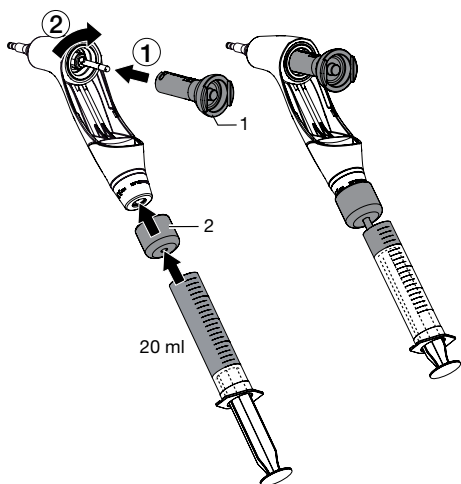




- Žlutý oplachovací adaptér umístěte na trysku a propláchněte vodou 10ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



- Umístěte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem. Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadte na tělo a propláchněte vodou 20ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

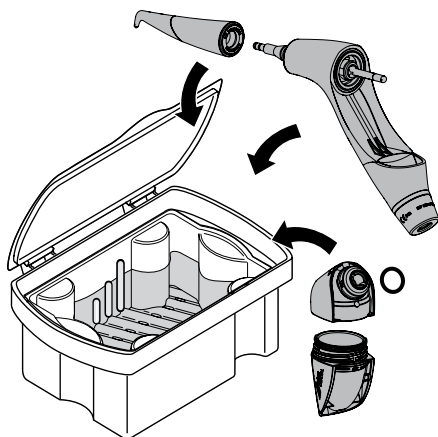
## 12.6 Ruční čištění, meziproplach, dezinfekce, konečné proplachování, sušení

Pro ruční čištění a dezinfekci je zapotřebí kombinovaný čistící a dezinfekční prostředek s následujícími vlastnostmi:

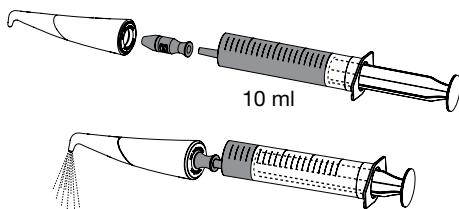
- ověřená, popř. plně virucidní účinnost (VAH popř. CEN)
  - materiálově snášenlivý vůči výrobku
- Další informace viz "12.3 Všeobecné informace".

### Čištění

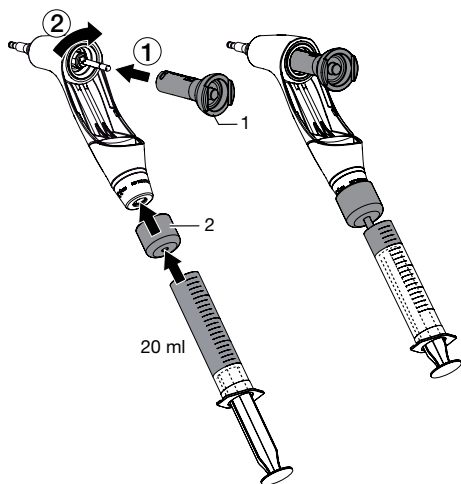
- Jednotlivé díly vložte po stanovenou dobu působení, ovšem max. 12 hodin, do čistící a dezinfekční lázně (nefixační/bez aldehydů, viz "12.3 Všeobecné informace"), aby byly všechny díly pokryté.



- Oplachovací adaptér umístěte na trysku a propláchněte 10ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



- › Rovněž v lázni s dezinfekčním prostředkem umístěte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem. Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadte na tělo a propláchněte 20ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



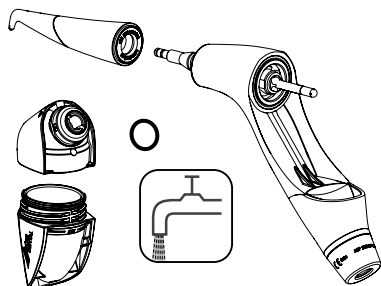
- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

- › Všechny vnější a vnitřní povrchy kompletně očistěte hygienickým, měkkým kartáčem.
- › Odstraňte všechny oplachovací adaptéry.
- › Dodržujte doby působení čisticích a dezinfekčních prostředků.

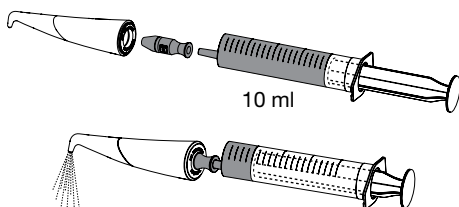
## Meziproplach

Po uplynutí stanovené doby působení:

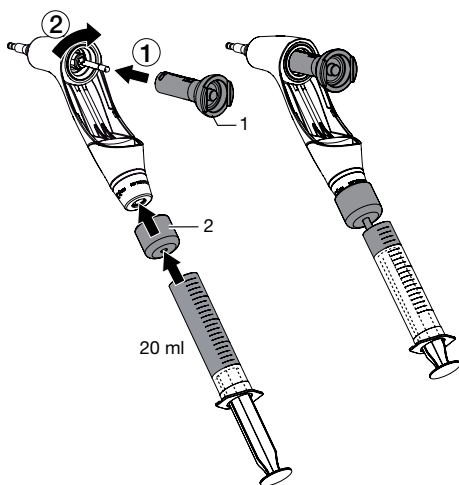
- › Všechny komponenty opláchněte pod vodou po dobu min. 1 minuty (teplota < 35 °C).



- › Žlutý oplachovací adaptér umístěte na trysku a propláchněte vodou 10ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



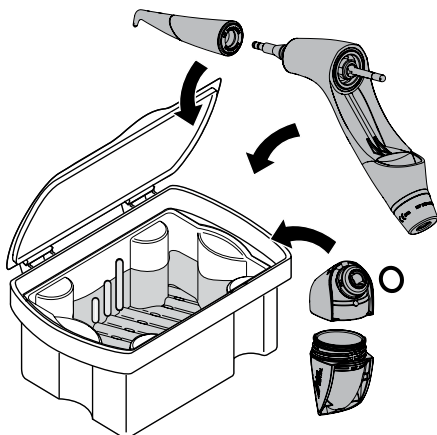
- › Umístěte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem. Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadte na tělo a propláchněte vodou 20ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



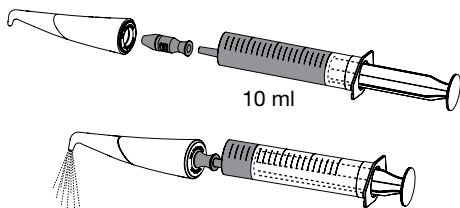
- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

## Dezinfekce

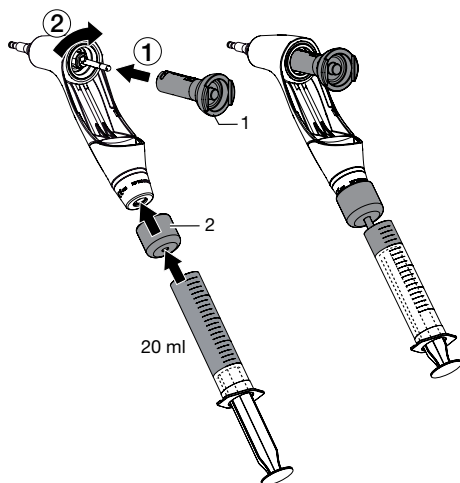
- › Jednotlivé díly vložte po stanovenou dobu působení, ovšem max. 12 hodin, do čisticí a dezinfekční lázně (nefixační/bez aldehydů, viz "12.3 Všeobecné informace"), aby byly všechny díly pokryté.



- › Oplachovací adaptér umístíte na trysku a propláchněte 10ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.



- › Rovněž v lázni s dezinfekčním prostředkem umístíte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem. Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadíte na tělo a propláchněte 20ml jednorázovou stříkačkou min. 3 x.

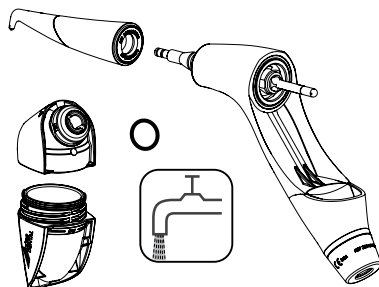


- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

- › Všechny vnější a vnitřní povrchy kompletně očistíte hygienickým, měkkým kartáčem.
- › Odstraňte všechny oplachovací adaptéry.
- › Dodržujte doby působení čisticích a dezinfekčních prostředků.

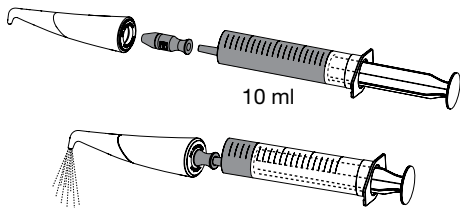
## Závěrečné propláchnutí

- › Všechny komponenty opláchněte pod vodou po dobu min. 1 minuty (teplota < 35 °C).

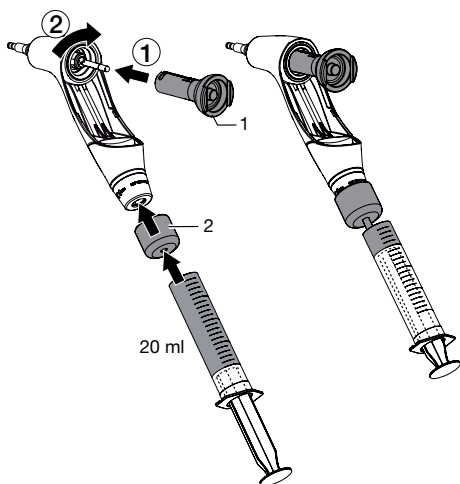


- › Poté vložte po dobu min. 1 minuty do lázně naplněné vodou.

- › Oplachovací adaptér umístěte na trysku a propláchněte vodou 10ml jednorázovou stříkačkou min. 5 x.



- › Umístěte funkční nástroj (1) na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem. Žlutý oplachovací adaptér (2) nasadte na tělo a propláchněte vodou 20ml jednorázovou stříkačkou min. 5 x.



- 1 Funkční nástroj
- 2 Oplachovací adaptér pro tělo

### Vysušení

- › Komponenty ofukujte dosucha stlačeným vzduchem.
- › Pokud to bude zapotřebí, osušte hygienickým bezúfilíkovým hadříkem na čistém místě.

## 12.7 Strojové čištění, meziproplachování, dezinfekce, konečné proplachování, sušení

### Volba čistícího a dezinfekčního přístroje (RDG)

Pro strojové čištění a dezinfekci je zapotřebí čistící a dezinfekční přístroj (ČDP) s následujícími vlastnostmi a validovanými procesy:

- odpovídá EN ISO 15883 s prověřenou účinností
- prověřený program pro tepelnou dezinfekci (hodnota A0 > 3000 nebo min. 5 min. při 90 °C)

Program vhodný pro komponenty a s dostatečnými cykly proplachování.

Další informace (viz "12.3 Všeobecné informace").

### Výběr čistících prostředků strojově

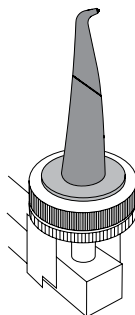
Jsou nutné následující vlastnosti:

- materiálově snášenlivý vůči výrobku
- odpovídá údajům výrobce čistícího a dezinfekčního přístroje

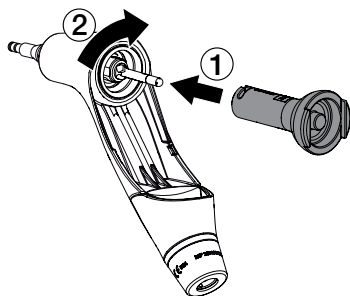
Další informace (viz "12.3 Všeobecné informace").

### Čištění a dezinfekce

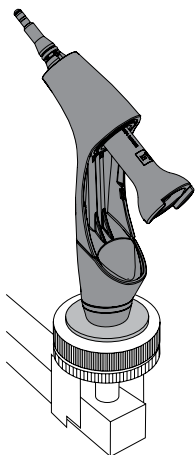
- › Trysku umístěte na speciální uchycení pro přenosné nástroje (např. Miele: ADS 3 cca 22 mm Ø) v čistícím a dezinfekčním přístroji.



- › Umístěte funkční nástroj na bajonetový uzávěr pro nádobu s práškem a zašroubujte.



- › Poté tělo umístěte na speciální uchycení pro přenosné nástroje (např. Miele: ADS 3 cca 22 mm Ø) v čisticím a dezinfekčním přístroji.



- › Vložte vrchní a spodní díl nádoby s práškem a černý O kroužek do košů na drobné díly. Díly by se neměly dotýkat a měly by směřovat otvory dolů. Zabraňte oplachovým stínům.
- › Komponenty upevněte vhodným přídržným zařízením čisticího a dezinfekčního přístroje.

## 12.8 Kontrola a prověření funkce

- › Po ukončení cyklu čištění a dezinfekce zkontrolujte komponenty, zda neobsahují zbytkové nečistoty a zbytkovou vlhkost. V případě potřeby cyklus zopakujte.
- › Pokud to je nutné, vyměňte poškozené komponenty.



Aby se odstranila případná zbývající vlhkost v nádobě s práškem, provozujte přístroj s nasazenou prázdnou nádobou s práškem po dobu cca 10 sekund.

- › Díly po oschnutí a kontrole co nejdříve zabalte.

## 12.9 Sterilizace parou

### Balení



#### UPOZORNĚNÍ

##### Ohrožení úspěchu sterilizace

Montované komponenty nejsou parou dosaženy a sterilizovány.

- › Komponenty před balením nemontujte.

K balení komponent použijte pouze průhledné sterilizační obaly z papírové fólie, které jsou podle údajů výrobce vhodné pro sterilizaci parou. To zahrnuje:

- tepelná odolnost do 138 °C
- normy DIN EN ISO 11607-1/2
- použitelné části řady norem DIN EN 868

Sterilizační obal musí být dostatečně velký. Naplněný sterilizační obal nesmí být pod prutím.

### Sterilizace parou



#### VAROVÁNÍ

##### Chybná sterilizace snižuje účinnost a může výrobek poškodit

- › Je povolena pouze sterilizace parou.
- › Dodržujte parametry procesu.
- › Dodržujte údaje výrobce týkající se parního sterilizátoru.
- › Nepoužívejte žádný jiný postup.

### Požadavky na parní sterilizátor:

- vhodné programy pro uvedené výrobky (např. u dutých těles: rozdělený vakuový postup se třemi vakuovými kroky)
- dostatečné oschnutí výrobku
- validované procesy dle EN ISO 17665 (platné IQ/OQ a hodnocení výkonu specifické pro příslušný produkt (PQ))

Proveďte následující kroky:

- › Sterilizace materiálu určeného ke sterilizaci, (nap. ř. 20 min. při 121 °C, 4 min. při 132 °C nebo 4 min. při 134 °C).



Přitom nepřekročit 138 °C.

### Označení

- › Zabalený, upravený zdravotnický prostředek označte tak, aby bylo možné bezpečné použití.

## 12.10 Uvolnění materiálu určeného ke sterilizaci

Úprava lékařského výrobku skončí dokumentovaným schválením ke skladování, popř. k opětovnému použití.

- › Dokumentujte schválení lékařského výrobku po úpravě.

## 12.11 Skladování materiálu určeného ke sterilizaci

- › Dbejte na uvedené podmínky skladování:
  - Výrobek skladujte tak, aby byl chráněný proti kontaminaci
  - Chráněný před prachem, např. v uzavřené skříni
  - Chráněný proti vlhkosti
  - Chráněný před příliš vysokými teplotními výkyvy
  - Chráněný proti poškození

Ztráta neporušenosti obalů sterilního zdravotnického prostředku závisí jak na vlivech, tak i na délce skladování. Případná externí kontaminace systému sterilní bariéry by měla být zohledněna z hlediska aseptické dodávky při stanovení skladovacích podmínek.

## 13 Údržba



Pro zajištění řádného provozu a udržení životnosti přístroje je nutné provést čistící a údržbářské práce.

Nedostatečné nebo neprovedené údržbové práce mohou vést ke vzniku předčasných poruch, které nejsou kryty zárukou.



Kvůli ochraně před infekcemi používejte ochranný oděv (např. nepromokavé ochranné rukavice, ochranné brýle, roušku)

CS

### 13.1 Plán údržby

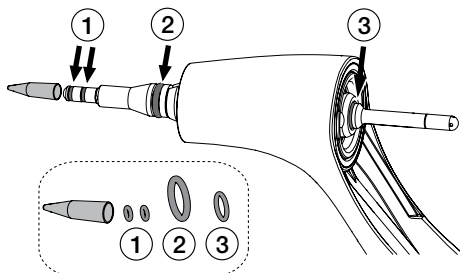
Servisní interval	Údržbářské práce
Zkontrolujte před každým ošetřením	<ul style="list-style-type: none"> <li>– homogenitu tvorby paprsku</li> <li>– neporušenost nádoby s práškem (tvorba trhlin)</li> <li>– opotřebení O kroužků</li> <li>– opotřebení kupolového ventilu</li> </ul>
Po každém ošetření	Vyčistěte a dezinfikujte komponenty.
Po cca 1000 cyklech úpravy nebo po 2 letech	Vyměňte nádobu s práškem. Na horním dílu a spodním dílu nádoby s práškem se nachází stejné identifikační číslo. Dbejte na to při výměně (viz "4.2 Identifikační číslo nádoby s práškem").
Každé 2 roky	Zašlete přístroj ke kontrole.



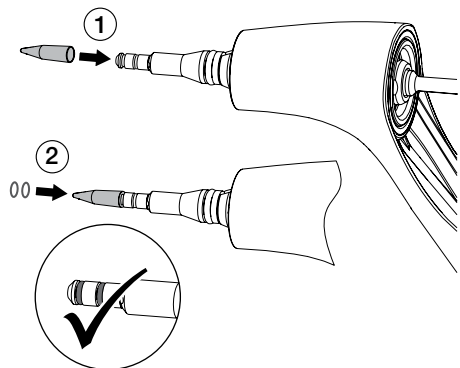
V případě potřeby je možné všechny komponenty čistit v ultrazvukové lázni, např. aby se zamezilo ucpaní.

### 13.2 Vyměňte O kroužky u těla

- › Před každým ošetřením zkontrolujte, zda nejsou O kroužky poškozené, v případě potřeby je vyměňte.

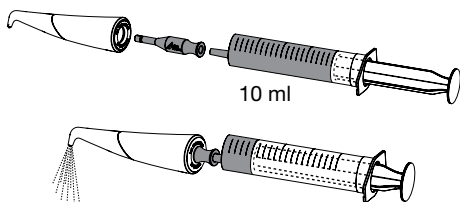


- › Při natahování obou malých O kroužků použijte pomůcku pro natahování.



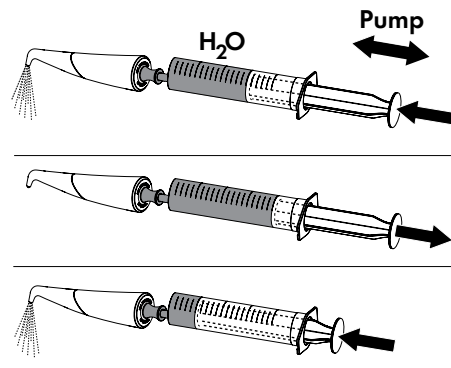
### 13.3 Čištění trysky

- › Oplachovací adaptér (modrý) umístěte na trysku a propláchněte 10ml jednorázovou stříkačkou.



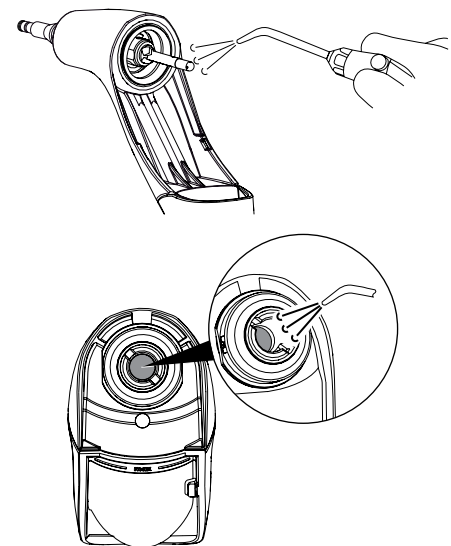
### 13.4 Uvolnění trysky

- › Oplachovací adaptér (modrý) umístěte na trysku a propláchněte trysku vodou 10ml jednorázovou stříkačkou, dokud se ucpaní neuvolní.



### 13.5 Čištění nasávací trysky a kupolového ventilu

- › Při výměně nádoby s práškem vyčistěte nasávací trysku a kupolový ventil v nádobě s práškem stlačeným vzduchem.



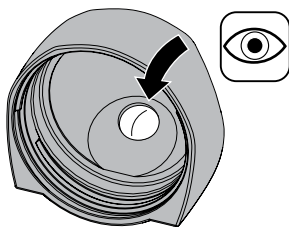


### 13.6 Zkontrolujte kupolový ventil

- › Rozšroubujte nádobu s práškem.

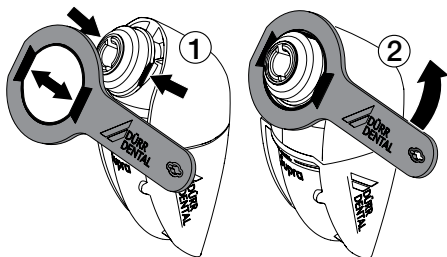


- › Prozkoumejte namontovaný kupolový ventil, popř. proveďte, zda je možné s ním dále pracovat.

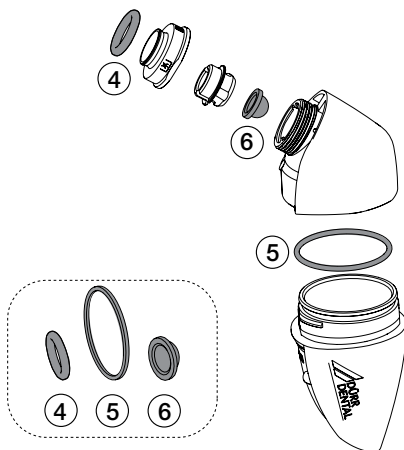


### 13.7 Výměna kupolového ventilu a O kroužků u nádoby s práškem

- › Umístěte kombinovaný klíč podle černého značení na nádobu s práškem. Povolte přesuvnou matici na nádobě s práškem pomocí kombinovaného klíče.



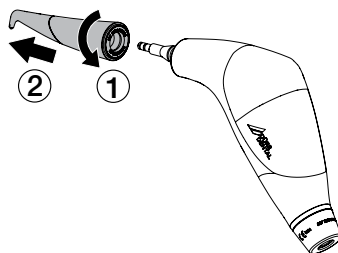
- › Rozeberte díly.



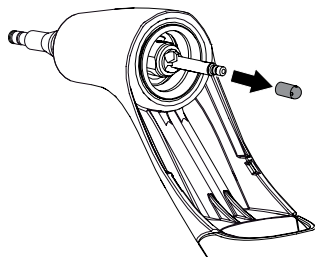
- › Vyměňte O kroužky a kupolový ventil.
- › Díly opět smontujte v opačném pořadí.
- › Rukou pevně opět utáhněte přesuvnou matici pomocí kombinovaného klíče.

### 13.8 Uvolnění vedení prášku a vzduchu

- › Sejměte trysku lehkým otáčivým pohybem.



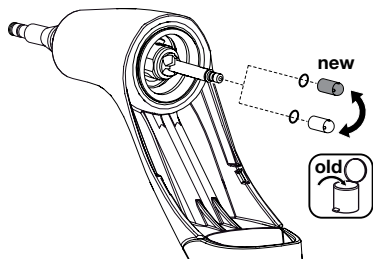
- › Odšroubujte nasávací trysku z vedení prášku a vzduchu.



- › Prorazte vedení prášku a vzduchu vhodným nástrojem, např. jehlou a profoukněte vzduchem.
- › Nasávací trysku opět našroubujte.

## 13.9 Výměna nasávací trysky a O kroužku

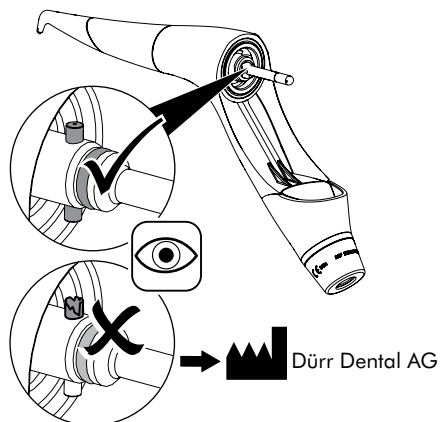
- › Odšroubujte nasávací trysku z vedení prášku a vzduchu a O kroužek.




- › Natáhněte nový O kroužek a našroubujte novou nasávací trysku.

## 13.10 Kontrola funkce bajonetového uzávěru

- › Bajonetový uzávěr pravidelně kontrolujte: čepy nesmí být poškozené.



## 14 Tipy pro uživatele a techniky

 Opravy přesahující rámec běžné údržby smí provést pouze kvalifikovaní odborníci nebo náš zákaznický servis.

Chyba	Možná příčina	Odstranění
<b>Únik vody mezi tělem a tryskou</b>	O kroužek mezi tělem a tryskou je defektní.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužek 2 a podle potřeby vyměňte, (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> </ul>
<b>Proud vzduchu se zadržává</b>	O kroužky defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužky 1 a podle potřeby vyměňte, (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> </ul>
<b>Voda teče během provozu do nádoby s práškem</b>	O kroužky defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužky 1 a podle potřeby vyměňte, (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> <li>➤ Zkontrolujte další O kroužky a podle potřeby vyměňte</li> <li>➤ Přístroj byl nesprávně skladován</li> </ul>
<b>příliš velká hlučnost</b>	O kroužky defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužky a podle potřeby vyměňte, (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> </ul>
<b>Únik prášku, popř. vzduchu</b>	O kroužky defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužky a podle potřeby vyměňte, (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> </ul>
<b>Z trysky nevychází žádný prášek</b>	Tryska je ucpaná	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Odstranit ucpání u trysky (viz "13.4 Uvolnění trysky").</li> </ul>
<b>Nádoba s práškem se špatně otevírá a zavírá</b>	Prášek na závitě nádoby s práškem O kroužek defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Odstraňte prášek ze závitě před plněním.</li> <li>➤ Vyměňte O kroužek (viz "13.7 Vyměňte O kroužky u těla").</li> </ul>
<b>Únik prášku mezi nádobou s práškem a tělem</b>	O kroužek a ventil defektní	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte O kroužek 3, případně vyměňte (viz "13.2 Vyměňte O kroužky u těla").</li> <li>➤ Zkontrolujte ventil, případně vyměňte (viz "13.6 Zkontrolujte kupolový ventil", popř. "13.7 Výměna kupolového ventilu a O kroužků u nádoby s práškem").</li> </ul>
<b>Nádoba s práškem se silně pohybuje do koncové polohy u těla</b>	Chybí O kroužek	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Namontujte, případně vyměňte O kroužek 4 (viz "13.7 Výměna kupolového ventilu a O kroužků u nádoby s práškem").</li> </ul>

<b>Chyba</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstranění</b>
<b>Výskyt prášku ve spojení u těla</b>	Tělo a tryska ucpané	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Odstranit ucpaní u trysky (viz "13.4 Uvolnění trysky").</li> <li>› Vyčistěte vedení prášku a vzduchu (viz "13.8 Uvolnění vedení prášku a vzduchu").</li> </ul>
<b>Nádoba s práškem má trhliny</b>	<p>Překročeny doby úpravy.</p> <p>Poškození neodbornou manipulací a používáním</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Použijte novou nádobu s práškem.</li> </ul>
<b>Tvorba paprsku trysky nepravidelná nebo neforemná</b>	Tryska defektní (Kruhová štěrbinu již není soustředná.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vyměňte trysku (vzhled paprsku viz "8.5 Zkontrolujte tvorbu paprsku").</li> </ul>
<b>Pokles výkonu násadce</b>	Interní znečištění	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Čistěte v ultrazvuku.</li> </ul>
<b>Odstraněný povlak příliš malý</b>	Nádoba s práškem prázdná nebo naplněná jen z poloviny	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Naplňte nádobu s práškem.</li> </ul>







DÜRR DENTAL AG  
Höfigheimer Strasse 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerr.de](mailto:info@duerr.de)

